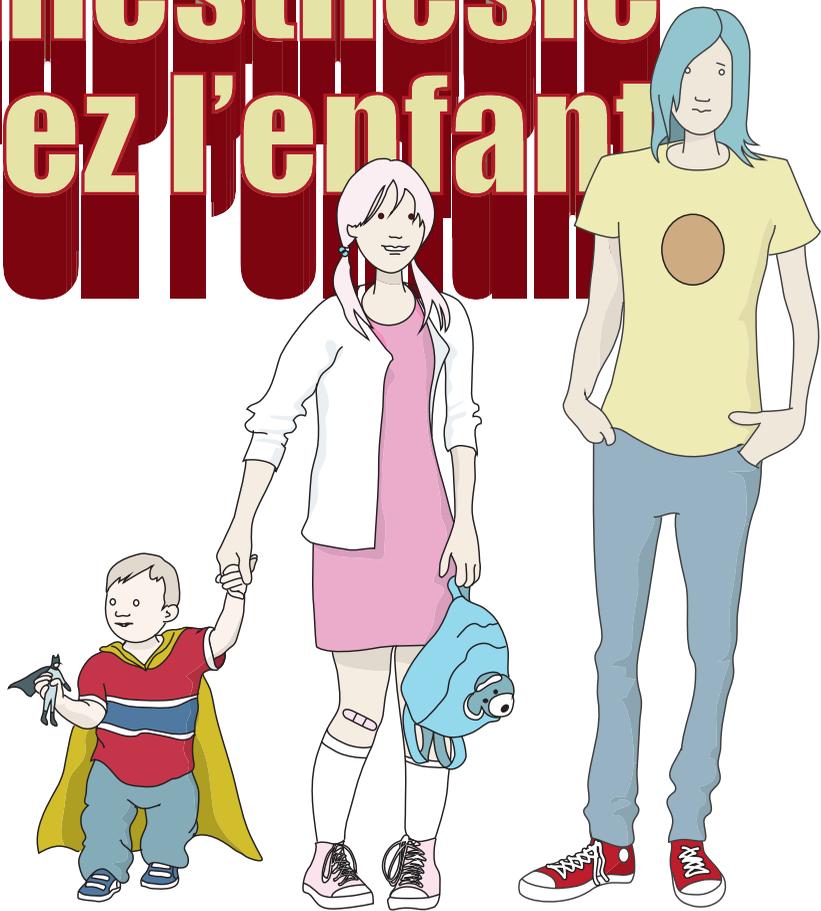


# L'anesthésie chez l'enfant



Votre enfant doit subir une chirurgie à l'Hôpital de Montréal pour enfants. Nous savons à quel point cela est important pour vous et pour votre enfant. En savoir davantage sur l'intervention et le séjour à l'hôpital vous aidera à mieux vous y préparer. Ce livret vous donnera des informations sur la façon de vous préparer et d'aider votre enfant pour sa chirurgie.

Nom:

Heure d'arrivée:

Date de la chirurgie:

Heure de la chirurgie:

Ce livret a été conçu par Teresa Valois, MD, Sabrina Drudi, éducatrice en milieu pédiatrique et Le Thao, infirmière clinicienne à l'Hôpital de Montréal pour enfants.

Nous sommes reconnaissants de l'aide fournie par l'Office d'éducation des patients du CUSM et le Projet d'informatique médicale Molson de McGill tout au long de l'élaboration de ce livret, pour le design et la mise en page ainsi que pour la conception de toutes les illustrations.

**L'emploi du masculin ou du féminin pour désigner des personnes ou des professions n'a d'autres fins que celle d'alléger le texte.**

Ce document est protégé par les droits d'auteur. Toute reproduction, en totalité ou en partie, est interdite sans autorisation expresse et écrite de [patienteducation@muhc.mcgill.ca](mailto:patienteducation@muhc.mcgill.ca). © droit d'auteur : le 5 novembre 2013, Centre universitaire de santé McGill



## IMPORTANT: VEUILLEZ LIRE

**Ce livret a été conçu à des fins éducatives. Il ne remplace pas l'avis médical ou les conseils donnés par un professionnel de la santé et ne se substitue pas à des soins médicaux. Contactez un professionnel de la santé qualifié si vous avez des questions concernant vos soins de santé.**

Hôpital de Montréal  
pour enfants  
Centre universitaire  
de santé McGill



Montreal Children's  
Hospital  
McGill University  
Health Centre

Department of Anesthesia Montreal Children's Hospital

abbvie



Office d'éducation des patients du CUSM  
MUHC Patient Education Office



Projet d'informatique médicale Molson de McGill  
McGill Molson Medical Informatics

Ce matériel est disponible sur le site de  
l'Infothèque du Centre universitaire de santé McGill ([infotheque.cusm.ca](http://infotheque.cusm.ca)) et  
l'Office d'éducation des patients du CUSM ([educationdespatientscusm.ca](http://educationdespatientscusm.ca))

# Table des matières



<b>INTRODUCTION</b> .....	4
Qu'est-ce qu'un anesthésiste ?	
Qu'est-ce qu'un anesthésiste pédiatrique ?	
Qu'est-ce qu'une équipe de soins d'anesthésie ?	
Une rencontre avec l'ours Benny	
<b>L'ANESTHÉSIE</b> .....	6
L'anesthésie avec masque	
L'anesthésie par intraveineuse	
<b>AVANT L'ANESTHÉSIE</b> .....	7
La préparation pour la chirurgie	
L'unité de soins post-anesthésie (USPA) / la salle de réveil.	
Parlons-en	
Comment aider mon enfant à se détendre avant la chirurgie ?	
Comment parler de la chirurgie à mon enfant ?	
Le soir avant la chirurgie	
<b>LE JOUR DE LA CHIRURGIE</b> .....	16
À la maison	
Les médicaments	
Les affaires à apporter – la liste de vérification	
Les meilleurs amis : les peluches, la musique, le doudou, etc.	
Le maquillage et les bijoux	
La nourriture/les boissons	
L'arrivée à l'hôpital	
<b>LES SPÉCIFICATIONS PAR RAPPORT À L'ÂGE</b> .....	20
<i>Les bébés : de nouveau-nés à 18 mois</i>	
<i>Les enfants en bas âge : de 18 m à 3 ans</i>	
<i>Les enfants d'âge préscolaire : de 3 à 5 ans</i>	
<i>Les enfants d'âge scolaire : de 6 à 12 ans</i>	
<i>Les adolescents : 13 ans et plus</i>	
<b>LA SALLE DE RÉVEIL</b> .....	25
Où ira mon enfant après la chirurgie ?	
Comment aider mon enfant s'il a mal ?	
L'échelle de douleur	
Les moyens non médicamenteux pour gérer la douleur	
Le journal de la douleur	
D'autres ressources de gestion de la douleur	
<b>GLOSSAIRE</b> .....	30
<b>NOTES</b> .....	34

# Introduction

## Qu'est-ce qu'un anesthésiste ?

Un anesthésiste (Dr dodo) est un médecin spécialisé en anesthésie, un domaine de la médecine qui aide les patients à gérer la douleur et garde les patients endormis pendant la chirurgie. Les anesthésistes de l'Hôpital de Montréal pour enfants (HME) du Centre universitaire de santé McGill (CUSM) ont suivi une formation spéciale pour prendre soin des enfants (ils ont étudié en moyenne entre 10 et 12 ans).

## Qu'est-ce qu'un anesthésiste pédiatrique ?

C'est un anesthésiste qui a suivi une formation supplémentaire pour se spécialiser dans les anesthésies pour les enfants.

## Qu'est-ce qu'une équipe de soins d'anesthésie ?

L'équipe de soins d'anesthésie est un groupe de professionnels spécialisés dans les soins avant, pendant et après la chirurgie. Dans notre hôpital, cette équipe est composée d'inhalothérapeutes et d'infirmières formées en gestion de la douleur qui travaillent étroitement avec l'anesthésiste.



# Une rencontre avec l'ours Benny



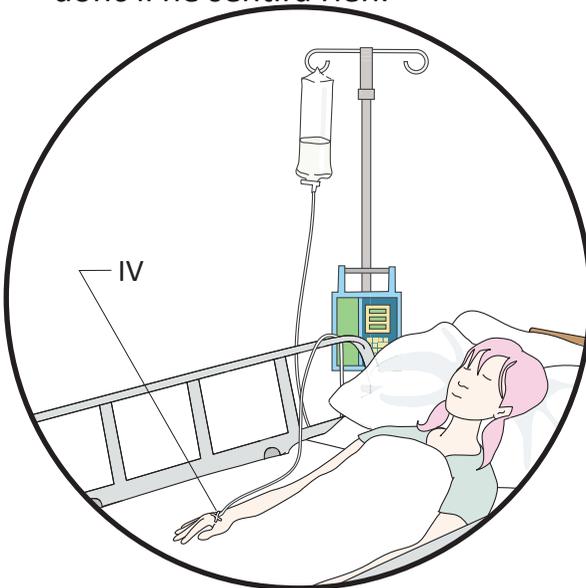
# L'anesthésie

Quelle est la différence entre une anesthésie à l'aide d'un masque et une anesthésie par intraveineuse (piqûre) ?

## Avec le masque

Le masque d'anesthésie ressemble à celui d'un super-héros, d'une princesse, d'un plongeur, d'un pilote.

- On l'utilise pour les enfants qui n'aiment pas les piqûres, le masque fonctionne mieux.
- L'intraveineuse est installée quand l'enfant est endormi, donc il ne sentira rien.



## Par intraveineuse (IV)

- Pour les enfants qui n'aiment pas les odeurs fortes, l'intraveineuse convient mieux
- Pour certaines chirurgies et aussi selon l'âge et le sexe, elle peut diminuer les risques de nausées / de vomissements
- Nous pouvons utiliser une crème anesthésiante pour que l'enfant ne sente pas l'aiguille.

# Avant l'anesthésie

## La préparation pour la chirurgie

### Est-ce que mon enfant et moi rencontrerons l'anesthésiste avant l'intervention chirurgicale ?

Oui. Avant d'entrer en salle d'opération, vous parlerez avec l'anesthésiste, le chirurgien et l'infirmière qui seront dans la salle pendant l'intervention. Ils vous poseront quelques questions sur votre enfant pour s'assurer que tout est correct.

### Pourquoi mon enfant n'a-t-il pas le droit de manger ou boire avant la chirurgie ?

Il est très important que l'estomac de votre enfant soit vide avant de recevoir une anesthésie. On appelle cela jeûner. Pendant l'anesthésie, les réflexes du corps ne sont plus aussi bons, et les aliments ou les liquides contenus dans l'estomac peuvent passer dans les poumons. C'est ce qu'on appelle aspiration. C'est dangereux et pour éviter que cela n'arrive, il ne faut pas manger.

### Pourquoi l'aspiration est-elle dangereuse ?

Quand une aspiration se produit, le contenu de l'estomac passe dans les poumons. Selon la taille des particules de nourriture et le niveau d'acidité (pH), elles peuvent endommager les tissus des poumons et bloquer l'absorption d'oxygène. Il s'agit d'un problème très grave et si cela arrive, le patient pourrait être emmené à l'unité de soins intensifs (USI).

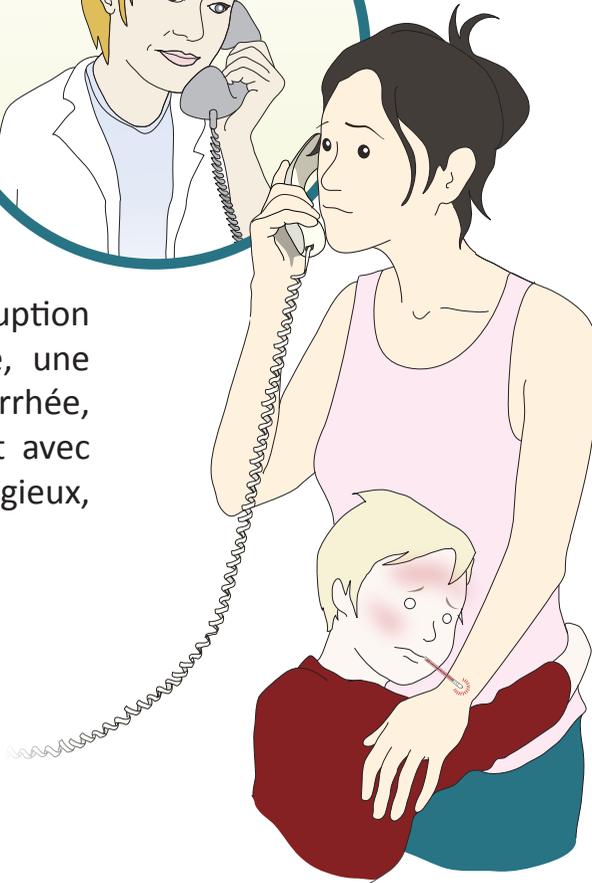


### Est-ce que mon enfant peut mâcher de la gomme ou sucer des bonbons durs pendant qu'il attend pour la chirurgie ?

Non, la gomme et les bonbons durs sont considérés comme un repas léger. Il faut jeûner pendant au moins 6 heures.



Si votre enfant a une éruption sur la peau, un rhume, une toux, de la fièvre, la diarrhée, ou s'il a été en contact avec quelqu'un qui est contagieux, appeler le chirurgien.



## **L'unité de soins post-anesthésie (USPA) / La salle de réveil.**

Il est important de savoir que les frères et sœurs âgés de moins de 14 ans ne sont pas admis à l'unité de soins post-anesthésie (USPA) / la salle de réveil. Ils ne doivent pas se promener dans les l'hôpital, donc s'il vous plaît prenez d'autres dispositions pour eux. Deux adultes seront autorisés à aller dans la salle de réveil. Vous ne pourrez pas rentrer en bus ou en métro avec votre enfant après sa chirurgie, il faudra donc prendre d'autres dispositions.

## Parlons-en

Les parents doivent signer un formulaire de consentement avant la chirurgie. Donner votre consentement signifie que vous autorisez le chirurgien à faire la chirurgie. Nous encourageons tous les parents à expliquer la chirurgie à leur enfant et à poser des questions avant de signer le formulaire de consentement.



Avant de signer le formulaire de consentement, l'équipe péri-opératoire (le chirurgien, l'anesthésiste et les infirmières) doit vous donner suffisamment d'informations pour que vous puissiez prendre une décision éclairée. Il n'est pas nécessaire ou souhaitable d'avoir tous les détails de la chirurgie. Vous avez uniquement besoin de connaître les informations qui vous permettront de prendre la meilleure décision. Ces informations devraient vous renseigner sur les bénéfices et les risques de la chirurgie et les probabilités que ces bénéfices ou risques se produisent.

## Les questions à poser

Si vous avez des questions, posez-les. Il est important que vous compreniez la chirurgie que votre enfant va subir.

Dans le cadre de la préparation pour la chirurgie, nous vous avons présenté la façon dont votre enfant va être endormi, la gestion la douleur, les effets secondaires, et ce qui pourrait arriver si vous refusez la chirurgie. Si vous avez des questions, il est vraiment important que vous les posiez et que vous compreniez les réponses.

Finalement, le formulaire de consentement doit être signé et daté par le médecin et par les parents et, dans certains cas, par votre enfant.

## Comment aider mon enfant à se détendre avant la chirurgie ?

Des études ont montré que la meilleure façon d'aider votre enfant à faire face à la chirurgie est de bien l'y préparer. Nous vous encourageons à lui parler de sa chirurgie et répondre à toutes les questions qu'il peut avoir.

Si vous désirez plus d'informations, vous pouvez consulter les livres suivants ou d'autres livres du même genre :

- **“L’opération de Lucas”** par Stephan Boonen et Birgitte Vangehuchten (Éditions Enfant Québec) ISBN 978-2-923347-58-5
- **“Franklin va à l’hôpital”** par Paulette Bourgeois et Brenda Clark (Kids Can Press) ISBN 1-55074-732-7. Ce livre est disponible à la Bibliothèque pour les familles de l’Hôpital de Montréal pour enfants (local C-542). Vous pouvez réserver ce livre en appelant le 514-412-4400, poste 22382 ou en visitant le site Internet de bibliothèque à l’adresse : [www.mchfamilylibrary.ca](http://www.mchfamilylibrary.ca).

À l’Hôpital de Montréal pour enfants, nous avons une éducatrice en milieu pédiatrique qui peut vous aider dans la préparation de votre enfant pour la chirurgie. Vous pouvez la contacter à l’adresse : [sabrina.drudi@muhc.mcgill.ca](mailto:sabrina.drudi@muhc.mcgill.ca)

## Comment parler de la chirurgie à mon enfant?

Il est préférable que tous les enfants soient préparés quand ils doivent subir une chirurgie. Quand et comment préparer votre enfant dépendra : de son âge et de sa maturité, de ses autres expériences à l'hôpital et de la façon dont vous pensez qu'il fera face à l'opération.

Si vous pensez que votre enfant a besoin de préparation supplémentaire, communiquez avec le service éducatif en milieu pédiatrique au **(514) 412-4400, poste 23832.**



- La préparation dépend de l'âge et de l'expérience de votre enfant.
- Donnez des explications simples et honnêtes.
- Si vous ne connaissez pas la réponse, il vaut mieux dire : « je ne sais pas, mais je vais me renseigner. »



**Assurez-vous d'apporter la liste de vos questions et celles de votre enfant en ce qui concerne l'anesthésie. Nous serons heureux d'y répondre au cours de la rencontre pré-anesthésie.**

# Conseils pour la préparation

## Poser des questions

Renseignez-vous autant que possible sur la chirurgie. Cela peut être des questions comme l'ordre des différentes étapes, ce que votre enfant pourra voir, ressentir et entendre et les personnes qu'il rencontrera.

## Être honnête

Donnez à votre enfant des informations sur la chirurgie en tenant compte de son âge et de sa maturité. Si vous ne connaissez pas la réponse à une question, dites à votre enfant que vous ne savez pas. Dites-lui que vous allez essayer de trouver la réponse avant la chirurgie.

Parlez de la chirurgie avec votre enfant. Être honnête ne signifie pas qu'il faut donner tous les détails sur ce qui va se passer. Commencez doucement avec des informations simples. Dites à votre enfant que vous avez envie de parler de la chirurgie et de ce qu'il ressent. Vous pouvez choisir de lire des livres parlant de l'hôpital avec votre enfant, ou de jouer avec des poupées, des marionnettes ou une trousse médicale.

## Expliquer à votre enfant pourquoi il a besoin d'une chirurgie

Ce que direz dépendra du type de chirurgie que votre enfant va subir. Vous pouvez utiliser des mots comme : « le médecin doit arranger un problème dans ton corps pour t'aider. »

Pour les enfants, il est important de savoir qu'ils ne sentiront, n'entendront et ne verront rien pendant la chirurgie. On leur donnera des médicaments qui les endormiront. Certains enfants craignent de se réveiller pendant la chirurgie. Il faut rassurer votre enfant en lui disant que cela n'arrivera pas. Il se réveillera seulement quand l'opération sera terminée.



## Choisir soigneusement son langage

Certains mots parlant d'hôpital peuvent faire peur aux enfants. Par exemple, quand on parle d'anesthésie, il faut être prudent quant à l'utilisation de mots comme «faire dormir». Cela pourrait être mal compris par les enfants qui ont connu des animaux de compagnie qui ne sont pas revenus après avoir été « endormis ». Au lieu d'utiliser ces mots, vous pourriez dire « un sommeil spécial ». De même, utilisez des mots comme « un pincement » au lieu de « aiguille », « un lit sur roulettes » au lieu de « la civière », « arranger ou réparer » au lieu de « couper » ou « enlever ».

## **Ne pas faire de promesses que vous ne pourrez pas tenir**

Ne dites pas des choses comme « je ne te laisserai pas » car ce n'est pas possible. Dites plutôt: « Je te verrai plus tard, je vais t'attendre et je te verrai quand tu te réveilleras. »

## **Ne pas faire de chantage ou des menaces**

Cela peut fonctionner à court terme. Mais cette attitude empêche l'enfant d'exprimer ses peurs et ses sentiments par rapport à la chirurgie. À long terme, il n'apprendra pas à faire face à des situations difficiles de façon positive.

## **Rendre l'expérience positive pour tout le monde**

Les enfants sont capables de deviner les sentiments de leurs parents, même lorsqu'ils essayent de les cacher. Savoir à quoi vous attendre avec cette chirurgie peut vous aider à avoir moins peur. En restant calme, vous aiderez votre enfant à se sentir confiant pour subir cette chirurgie.

## **D'autres ressources :**

### **Un garçon et une tortue : livre de visualisation pour les enfants**

Écrit par : Lori Lite ; illustré par Kimberley C. Fox

(# WB880L712001JUV)

### **Imagine un arc en ciel : Un guide à l'intention de l'enfant pour apaiser la douleur**

Écrit par : Brenda S. Miles ; illustré par Nicole Wong

(#WL704M592006JUV)

# Le soir avant la chirurgie

Le soir avant la chirurgie, **votre enfant peut manger jusqu'à minuit**. Selon l'âge de votre enfant, vous pourrez l'allaiter ou lui donner du lait maternisé ou des liquides clairs comme l'indique le tableau suivant :

## Bébés de moins d'un an nourri au biberon

- **6 heures avant** vous pouvez donner du lait maternisé ou du lait non humain ;
- **4 heures avant** vous pouvez donner du lait maternel ;
- **3 heures avant** vous pouvez donner des liquides clairs, par exemple de l'eau, du dextrose, du jus de pomme ou de canneberge.

**\*\*Ne donnez pas de jus d'orange**

## Enfants de plus d'un an

Pas de lait ou n'importe quel autre aliment après **minuit**, sauf :

- **3 heures avant** vous pouvez donner des liquides clairs, par exemple de l'eau, du jus de pomme ou de canneberge, du 7UP.

**\*Ne donnez pas de jus d'orange**

**\*\*La gomme à mâcher** est considérée comme un liquide clair.

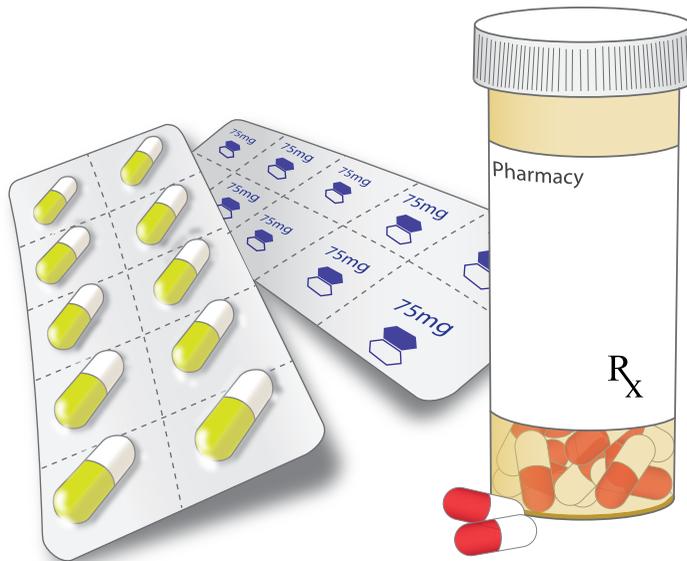


**PAS DE LAIT, DE YOGOURT, DE  
LIMONADE OU DE JUS D'ORANGE**

# Le jour de la chirurgie

## À la maison – la préparation pour la chirurgie

### Les médicaments



Si votre enfant prend des médicaments, des produits naturels ou à base de plantes, demandez à l’infirmière ou à l’anesthésiste s’il doit continuer à les prendre. Notez ceux qu’il doit prendre.

Prendre les médicaments / les produits naturels ou à base de plantes suivants :  
(avec des petites gorgées d’eau)

**Ne pas** prendre médicaments / les produits naturels ou à base de plantes suivants :

## Les affaires à apporter à l'hôpital

- Ce livret
- La carte s'assurance maladie valide de votre enfant
- Les médicaments que votre enfant prend, y compris les aérosols doseurs, dans leurs contenants d'origine.
- Si vous ne parlez pas le français ou l'anglais, dites-le-nous à l'avance et nous pourrons avoir un interprète pour vous assister, vous et votre enfant.
- Un peignoir, des pantoufles, des pyjamas, des vêtements confortables pour votre enfant.

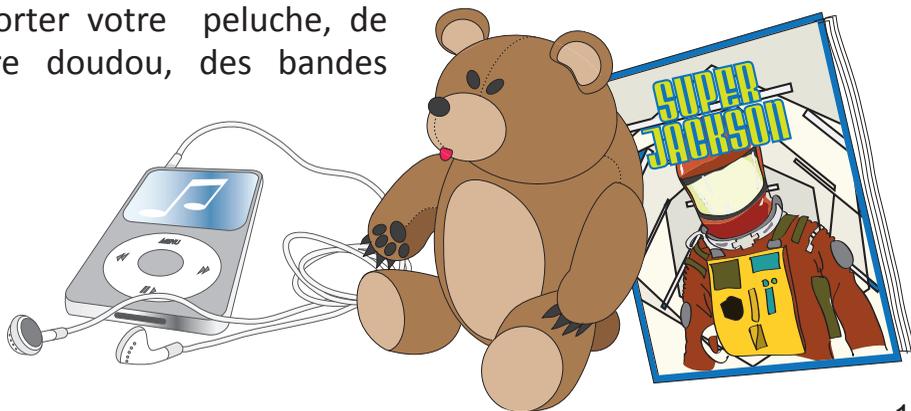


## Apporter les affaires suivantes selon les besoins :

Des débarbouillettes, des Kleenex, une tétine, des couches, des serviettes hygiéniques, des sous-vêtements supplémentaires, une bouteille/une tasse pour boire, des chaussons/des chaussures, un chandail/un peignoir, etc.

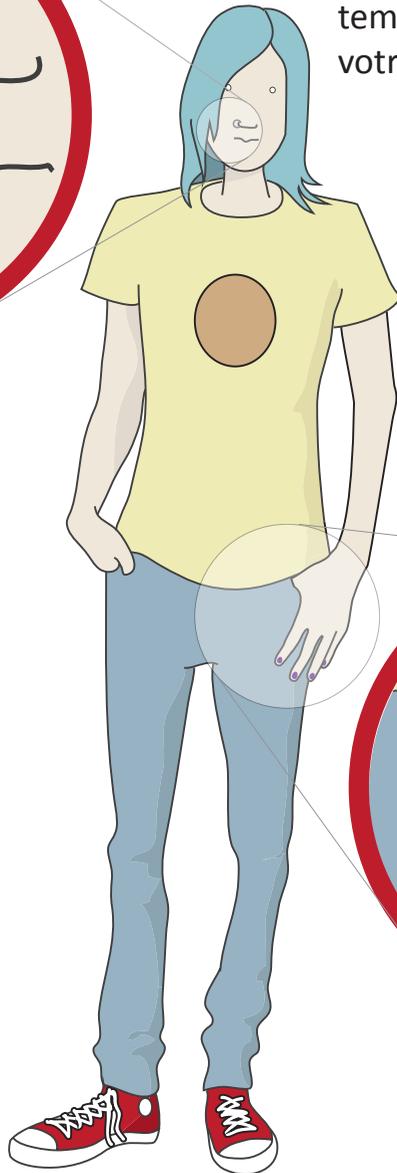
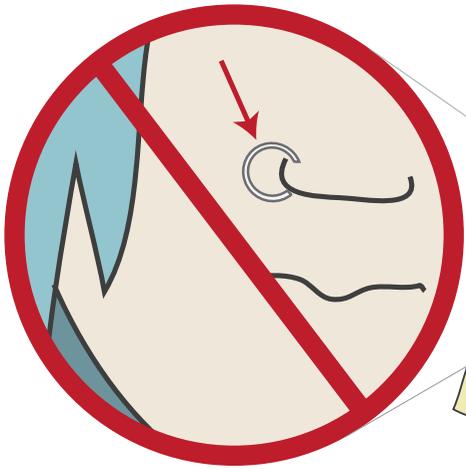
## Vos meilleurs amis

Si vous restez à l'hôpital après votre chirurgie, vous pouvez apporter votre peluche, de la musique, votre doudou, des bandes dessinées, etc.



## S'il vous plaît, enlevez :

le maquillage, le vernis à ongles, les bijoux (y compris les piercings) et les tatouages temporaires (autocollants) que votre enfant pourrait avoir.

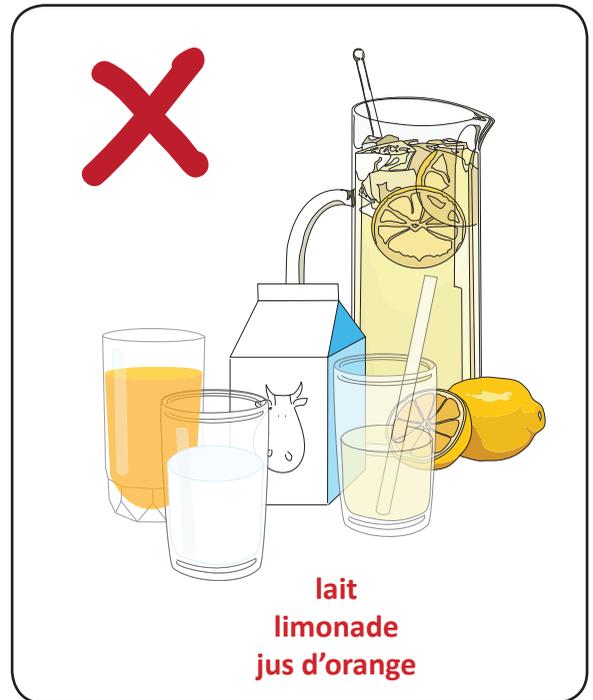


# La nourriture/les boissons

Tous les patients doivent arrêter de manger à minuit, la nuit avant la chirurgie.



Certains patients peuvent boire des boissons riches en sucre **jusqu'à deux heures avant l'heure prévue de leur arrivée à l'hôpital.**



## À l'hôpital

Vous allez rencontrer l'infirmière de jour de chirurgie, puis votre enfant va se changer et ensuite vous irez au 10e étage (suivez les traces de pattes sur le sol) et donnez les papiers à la réceptionniste de la salle d'opération.



# Les spécifications par rapport à l'âge

Les bébés  
0 ~ 18 mois

## Les bébés : de nouveau-nés à 18 mois

### Les affaires à apporter :

Des choses familières et réconfortantes de la maison : une tétine, un jouet, un animal en peluche ou le doudou préféré.

### Ce qui aide :

Faire écouter une musique douce ou chanter pour votre enfant. Le son de votre voix apaisera pour votre enfant.



Le jour de la chirurgie, le plus important est que vous soyez la personne de confiance pour votre enfant. Continuez à le tenir et réconfortez-le pendant que le personnel met tout en place.

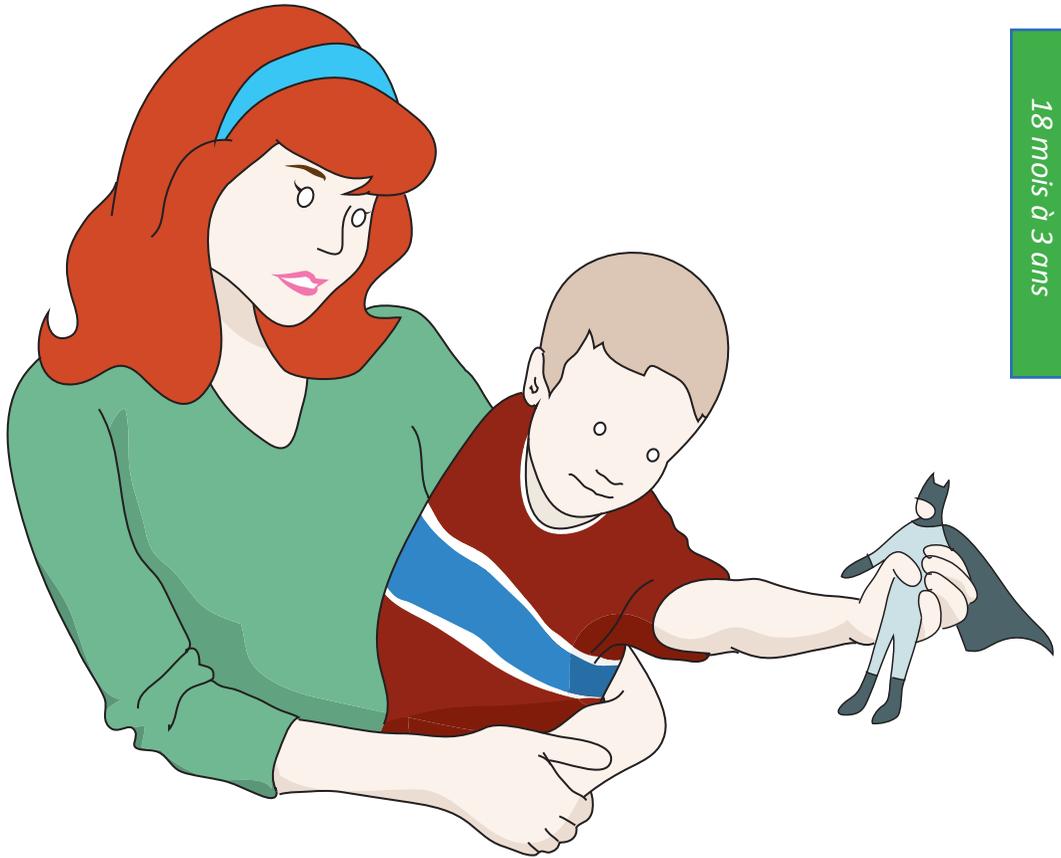
**\* des questions à poser, écrivez-les dans la section Notes**

# Les enfants en bas âge : de 18 mois à 3 ans

## Ce qui aide :

Préparer votre enfant un ou deux jours avant la chirurgie.

En raison du jeûne et/ou de l'anesthésie, votre enfant pourrait être capricieux ou de mauvaise humeur après l'intervention.



Les enfants en bas âge  
18 mois à 3 ans

Laissez votre enfant choisir quelque chose qui le réconforte pour l'emmener à l'hôpital.

**\* des questions à poser, écrivez-les dans la section Notes**

# Les enfants d'âge préscolaire: de 3 à 5 ans

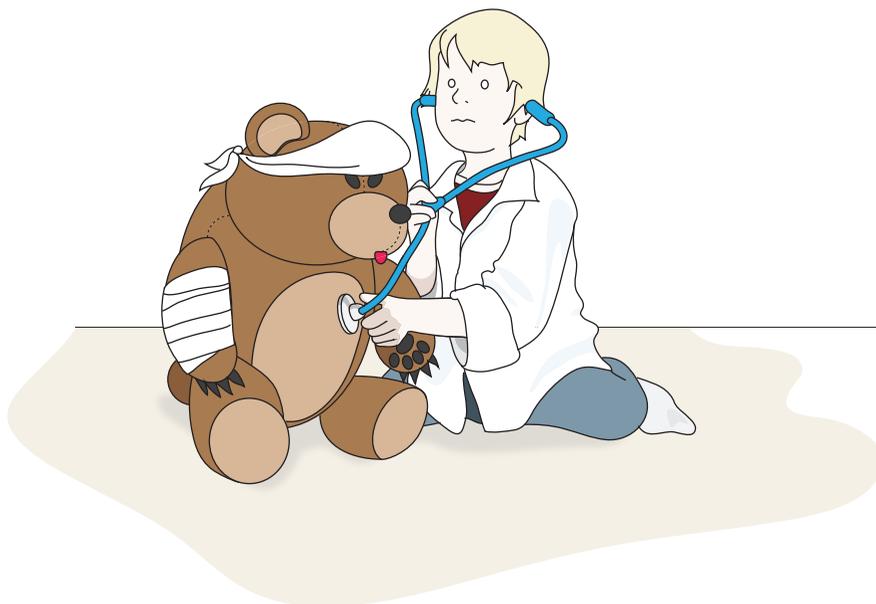
## Les choses qui aident :

Préparer votre enfant d'âge préscolaire quelques jours avant la chirurgie. Vous pouvez parler du séjour à l'hôpital et ce que votre enfant peut y voir. Vous trouverez des livres et des services à la bibliothèque pour les familles. ([www.mchfamilylibrary.ca](http://www.mchfamilylibrary.ca))

Vous pouvez expliquer à votre enfant que la chirurgie est la meilleure solution proposée par les médecins afin de l'aider à se sentir mieux ou pour réparer quelque chose dans son corps.

Il est important de dire à votre enfant qu'il n'est pas responsable de ce qui lui arrive. Les enfants cet âge pensent souvent qu'ils ont « fait quelque chose de mal » et ils pourraient voir la chirurgie comme une punition.

Les enfants d'âge  
préscolaire:  
3 à 5 ans



Des livres sur les hôpitaux et la chirurgie peuvent aider les enfants à se préparer. Jouer au docteur avec une trousse médicale peut également aider à découvrir leurs sentiments au sujet de la chirurgie.

**\* des questions à poser, écrivez-les dans la section Notes**

# Les enfants d'âge scolaire: de 6 à 12 ans

## Les choses qui aident :

Préparer votre enfant d'âge scolaire une semaine avant la chirurgie.

Votre enfant a besoin de savoir ce qui va se passer avant, pendant et après la chirurgie.

Votre enfant doit également comprendre ce qu'il va voir, entendre et ressentir.

Votre enfant peut craindre de se réveiller pendant la chirurgie. Il faut le rassurer en lui disant que cela n'arrivera pas



Dites à votre enfant qu'un « médecin du sommeil » (un anesthésiste) sera là pour s'assurer qu'il ne se réveillera pas tant que la chirurgie n'est pas terminée.

Expliquez-lui comment cette chirurgie peut changer son apparence, si c'est le cas, parlez-lui des bandages, des tubes, des plâtres, etc.

**\* des questions à poser, écrivez-les dans la section Notes**

# Les adolescents : 13 ans et plus

## Les choses qui aident :

Nous vous recommandons de faire participer votre adolescent aux discussions et aux prises de décisions sur son intervention chirurgicale. Au Québec, l'âge légal pour signer le formulaire de consentement est de 14 ans.

Les ados se préoccupent de leur intimité, de l'efficacité de l'anesthésie, de la manière dont la chirurgie va peut-être changer leur apparence ou leurs activités quotidiennes avec leurs amis.



Encourager votre ado à noter toutes les questions qu'il peut avoir. Encouragez-le à poser ces questions au médecin ou à l'infirmière.

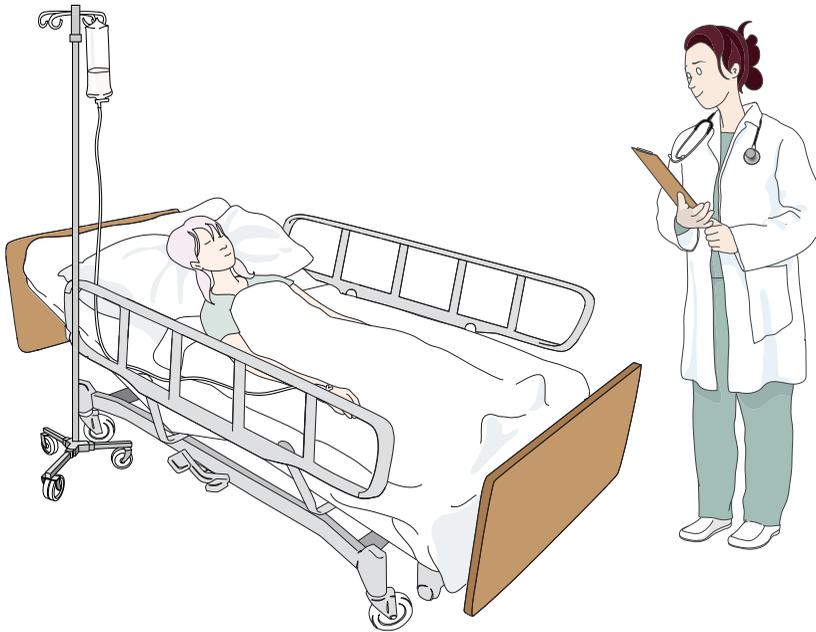
**\* des questions à poser, écrivez-les dans la section Notes**

# La salle de réveil

## Où ira mon enfant après la chirurgie ?

Votre enfant sera transféré en salle de réveil. C'est l'endroit où les patients se réveillent après une intervention. Dans la salle de réveil, les patients sont surveillés par des infirmières jusqu'à ce qu'ils soient prêts à aller dans leur chambre d'hôpital ou à rentrer à la maison.

L'infirmière qui se trouve en salle de réveil vous donnera plus d'informations sur les soins post-opératoires.

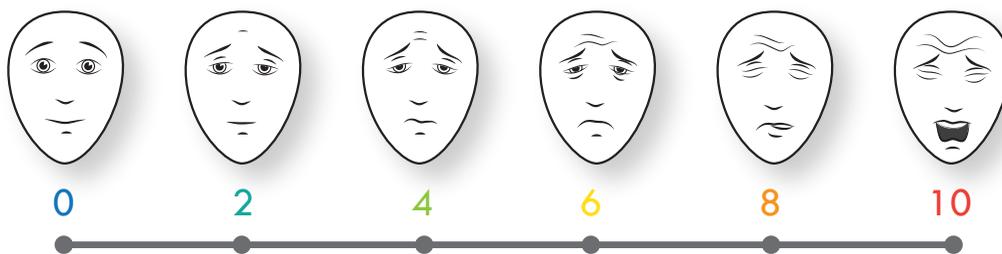


Une fois que votre enfant sera dans la salle de réveil, l'anesthésiste expliquera aux infirmières de la salle de réveil comment s'est passée la chirurgie. Les infirmières de la salle de réveil vont prendre les signes vitaux et s'assurer que votre enfant se sente bien et est à l'aise. Peu de temps après, elles vous permettront de venir le voir.

## Comment aider mon enfant s'il a mal ?

La douleur est une expérience qui passe par le corps et l'esprit. Nous utilisons des médicaments et des moyens non médicamenteux pour gérer la douleur.

Pendant que votre enfant se trouve en salle de réveil, les infirmières lui montreront une échelle de douleur afin de pouvoir mesurer la douleur ressentie. Il existe plusieurs types d'échelles. Les deux échelles, les plus souvent utilisées, sont l'échelle visuelle analogique (EVA) avec des nombres et l'échelle représentant des visages (voir ci-dessous).



Quand votre enfant aura pointé sur le niveau de douleur ressentie, l'infirmière sera en mesure de lui donner le médicament qui l'aidera à calmer la douleur.

**Après la chirurgie, vous pouvez tenir un journal avec votre enfant pour noter l'évolution de la douleur ressentie pendant les jours qui suivent la chirurgie. (voir diapo 28)** Cela pourra aussi aider l'équipe de soins à identifier des problèmes qui pourraient survenir.

Lorsque votre enfant se réveille, et s'il a le droit, il peut sucer un popsicle ou boire un jus de pomme. Ensuite, les infirmières de la salle de réveil vous donneront des instructions sur la façon de faire à partir de maintenant.



# Les moyens non médicamenteux pour gérer la douleur :

- aident à diminuer la douleur et l'anxiété pour les enfants de tous âges
- sont sûrs, peu coûteux et facile à apprendre
- peuvent être utilisés à l'hôpital ou à la maison
- peuvent être utilisés avec les médicaments contre la douleur, pas à la place des médicaments contre la douleur

## Les stratégies réconfortantes :

Distraire votre enfant l'aide à penser à quelque chose d'agréable plutôt qu'à la douleur. Encouragez votre enfant à choisir une activité. **Voici quelques activités appréciées par les enfants et les parents :**



**Les nouveau-nés**  
*0 à 18 mois*

Allaiter l'enfant, lui donner la suce, tenir l'enfant, le bercer, le tapoter, lui changer la couche, lui parler doucement, chanter ou mettre de la musique.



**Les enfants en bas âge**  
*de 18 mois à 3 ans*

Les jouets interactifs, les baguettes lumineuses, faire de bulles de savon, chanter



**Les enfants d'âge préscolaire**  
*de 3 à 5 ans*

Faire de bulles de savon, lire des livres comme « Recherche et Trouve » ou raconter des histoires, regarder des DVD



**Les enfants d'âge scolaire**  
*de 6 à 12 ans*

Prendre de profondes respirations, faire de bulles de savon, jouer des jeux TV ou vidéo, lire, compter, chanter



**Les adolescents**  
*plus de 12 ans*

Prendre de profondes respirations, jouer des jeux TV ou vidéo, lire, écouter de la musique

Extrait d'Ellis et Zempsky et coll., 2004 et Ellis et coll., 2004.

**C'est vous qui connaissez le mieux votre enfant. Si vous et votre enfant préférez d'autres activités, dites-le à l'équipe soignante.**

# Le Journal de la douleur

Par exemple:

	Matin
<b>4</b> / 10	

Les jours après la chirurgie	Soulagement de la douleur (oui/non)					Commentaires
	Matin 	Midi 	Soir 	Nuit 	Médica- ments	
1	__ / 10	__ / 10	__ / 10	__ / 10		
2						
3						
4						
5						
6						
7						

## D'autres ressources de gestion de la douleur :

L'Hôpital de Montréal pour enfants dispose d'une bibliothèque pour les familles et d'un bibliothécaire qui peut aussi vous donner des informations.

Consultez le site de la bibliothèque pour les familles pour trouver d'autres références à l'adresse **[www.mchfamilylibrary.ca](http://www.mchfamilylibrary.ca)** :

Sur la Diapo d'**Accueil**

Cliquez sur le lien **Problèmes de santé**

Cliquez sur **chirurgie, chirurgie d'un jour et anesthésie**, et ensuite cliquez sur **soumettre**.

N'hésitez pas à parcourir toute la liste et recherchez tous les sujets qui vous concernent ou qui vous renseignent sur la chirurgie de votre enfant.

**D'autres liens connexes au site Web de l'Hôpital de Montréal pour enfants (<http://thechildren.com>)**

**Services éducatifs en milieu pédiatrique**

<http://bit.ly/TRoLvA>

**Clinique d'évaluation préopératoire**

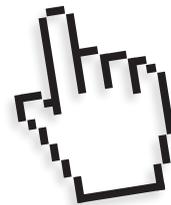
<http://bit.ly/W0tWZD>

**Département d'anesthésie :**

<http://bit.ly/T1QQ1P>

**Adresse du site Web pour la vidéo « Ma visite en chirurgie d'un jour »**

<http://bit.ly/UQcFn3>



# GLOSSAIRE

**Anesthésiste** : C'est le médecin qui vous aide à tomber dans un sommeil profond pour la chirurgie. Il a suivi une formation spéciale pour vous donner des médicaments qui vous aideront à vous endormir et à rester endormi jusqu'à ce que l'opération soit terminée.

Un **anesthésiste** (Dr dodo) est un médecin spécialisé en anesthésie, un domaine de la médecine qui aide les patients à gérer la douleur et garde les patients endormis pendant la chirurgie. Les anesthésistes de l'Hôpital de Montréal pour enfants (HME) du Centre universitaire de santé McGill (CUSM) ont suivi une formation spéciale pour prendre soin des enfants (ils ont étudié en moyenne entre 10 et 12 ans).

**Brassard** : Il entoure votre bras pour une grosse caresse. Quand vous allez chez le médecin, une infirmière met une bande autour de votre bras et pomper de l'air dans la bande. La bande gonfle comme un ballon. C'est ainsi que l'infirmière mesure votre tension artérielle. Cet examen mesure l'effort que votre cœur fait pour déplacer le sang dans votre corps.

**Éducateur en milieu pédiatrique** : un professionnel qui travaille avec les enfants et les familles dans les établissements de santé et qui s'efforce de réduire le stress et l'anxiété qui en cas de chirurgie et d'hospitalisation. Il vous aidera à vous préparer ainsi que votre enfant pour l'intervention chirurgicale en montrant des images, des poupées conçues pour l'enseignement et de l'équipement médical (ex. : un masque d'anesthésie). Il peut également accompagner votre enfant en salle d'opération s'il a besoin de plus d'assistance.

**Mesures de confort** : ce sont des techniques qui permettent de rendre l'expérience de l'hôpital plus positive (le choix des mots, l'environnement, la distraction, les positions confortables)

**Chirurgie d'un jour** : cela signifie que votre enfant retournera à la maison en toute sécurité le jour même, après une intervention chirurgicale ou un traitement sous anesthésie générale.

**Distraction** : elle aide votre enfant à penser à quelque chose d'agréable plutôt qu'à la douleur. Encouragez votre enfant à choisir une activité.

**Jeûner** : le jour de la chirurgie, vous ne pourrez rien manger ni boire. Vous ne pourrez même pas mâcher de la gomme. Votre estomac doit être complètement vide avant de recevoir les médicaments pour vous endormir (anesthésie).

Si on vous prépare à l'anesthésie pour l'intervention chirurgicale, vous ne pourrez pas prendre de petit déjeuner. Avoir des aliments - ou même de l'eau - dans votre estomac peut être dangereux si vous devez avoir une anesthésie.

**Imagerie guidée (également connu sous le nom imagination active)** : c'est une stratégie qui utilise des images mentales créées par la mémoire ou l'imagination. Aidez votre enfant à utiliser son imagination pour visualiser un endroit sûr en mettant l'accent sur des pensées agréables. Demandez-lui de vous parler d'un événement vrai ou imaginaire, comme ses dernières vacances ou son endroit préféré, en utilisant autant de sens que possible (ce qu'il voit, entend, ressent, sent et goûte). Par exemple : nager avec un dauphin ou pratiquer son sport favori (stratégie visuelle).

Ressources:

**Un garçon et une tortue : livre de visualisation pour les enfants**

Écrit par : Lori Lite ; illustré par Kimberley C. Fox

(# WB880L712001JUV)

**Imaginez un arc en ciel : Guide de l'enfant pour apaiser la douleur**

Écrit par : Brenda S. Miles ; illustré par Nicole Wong

(#WL704M592006JUV)

**Les électrodes du moniteur cardiaque** : il s'agit de trois ronds autocollants dont deux seront sur votre poitrine et l'autre sur votre ventre pour surveiller le rythme du cœur pendant que vous êtes dans votre sommeil spécial.

## **Par voie intraveineuse (IV)**

Parfois les enfants ont besoin de liquides ou de médicaments qui passent par un cathéter intraveineux, aussi appelé une IV. Un cathéter intraveineux est un mince tube de plastique qui est inséré dans une veine pour délivrer le médicament ou les liquides dont vous avez besoin pour vous sentir mieux.

## **Salle d'opération**

La salle d'opération, appelée parfois salle d'op ou centre de chirurgie, est l'endroit où se pratique la chirurgie dans un hôpital.

**Oxymètre** : c'est une pince spéciale avec une lumière rouge qui est placée sur un doigt ou un orteil pour mesurer l'oxygène circulant à l'intérieur de votre corps.

**Unité de soins post-anesthésie (USPA)** – USPA est l'acronyme d'unité de soins post-anesthésie. « Post » signifie « après », donc vous pouvez deviner que l'USPA est l'endroit où vous serez emmené quand l'opération est terminée. Il s'agit de la chambre de « réveil », et c'est exactement ce que vous allez faire - vous réveiller !

## **Clinique d'évaluation préopératoire**

Cette clinique coordonne et facilite les soins pour les enfants qui doivent subir une intervention chirurgicale et leurs familles. Les services incluent l'évaluation physique de l'enfant, les consultations, les analyses de laboratoire et la préparation psychologique en vue des événements prévus le jour de l'opération.

**Infirmière de salle d'opération** : elle travaille avec le chirurgien et l'anesthésiste lors de l'intervention. L'infirmière se présentera avant la chirurgie et répondra à toutes les questions que vous pourriez avoir.

**Salle de réveil** également connu sous le nom d'USPA (unité de soins post-anesthésie)

**Relaxation** : elle aide à diminuer le stress du corps et de l'esprit. Encouragez votre enfant à respirer lentement et profondément et compter ses respirations.

**Inhalothérapeute** : elle travaille avec l'anesthésiste pour donner des médicaments d'anesthésie et pour surveiller les signes vitaux de votre enfant.

**Chirurgien** : c'est le médecin qui a planifié la chirurgie et qui fera l'opération. C'est ce médecin qui réparera la partie de votre corps qui ne fait pas son travail correctement.

**Chirurgie** : l'opération qui corrigera un problème de votre corps pour que vous vous sentiez mieux



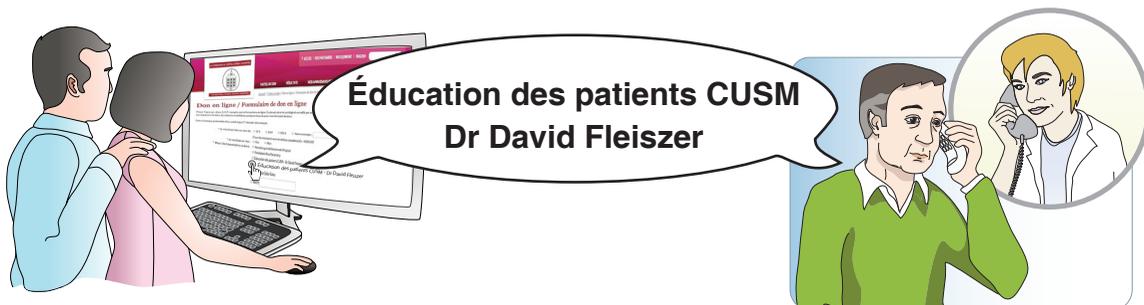


# Aidez-nous à aider les autres

Aidez-nous à soutenir l'Office d'éducation des patients du CUSM. Votre don fera une grande différence. Il nous permettra de développer de nouveaux programmes et matériels d'information sur la santé afin de d'offrir les meilleurs soins pour la vie.

Tout le matériel pour le patient est disponible gratuitement sur notre site internet pour les patients du CUSM et pour les patients et les familles partout.

Faites un don à l'Fondation de Hôpital général de Montréal par :



En ligne : [fondationhgm.com](http://fondationhgm.com)

Par téléphone : 514-934-8230

LA FONDATION DE L'HÔPITAL GÉNÉRAL DE MONTRÉAL



THE MONTREAL GENERAL HOSPITAL FOUNDATION



En personne / Par courrier : 1650, avenue Cedar, bureau E6-129  
Montréal QC, H3G 1A4

## Merci de votre soutien!

L'infothèque du CUSM: [infotheque.cusm.ca](http://infotheque.cusm.ca)

L'Office d'éducation des patients du CUSM: [educationdespatientscusm.ca](http://educationdespatientscusm.ca)